

○ 注释 ○ 翻译 ○ 评析

双色图文经典

南华经



庄子 著

周苏平 高彦平 注释



安徽人民出版社

安徽人民出版社

南华经

●周苏平

●高彦平

注译





责任编辑:唐伽 李莉 贾兴权 装帧设计:泽海

图书在版编目(CIP)数据

南华经 / 周苏平等注译 — 合肥: 安徽人民出版社, 2001.9

(双色图文经典丛书)

ISBN 7-212-01924-0

I. 南… II. 周… III. ①庄子-注译 ②庄子-译文

IV. B223.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 059418 号

南 华 经

周苏平 高彦平 注译

出版发行: 安徽人民出版社

地 址: 合肥市金寨路 381 号九州大厦 邮编 230063

发 行 部: 0551-2833066 0551-2833099 (传真)

E - mail: ahp0208@sina.com

经 销: 新华书店

照 排: 溪湖图文制排中心

印 刷: 西安建筑科技大学印刷厂

开 本: 850×1168 1/32 印张: 13 字数: 350 千

版 次: 2001 年 10 月第 1 版 2001 年 10 月第 1 次印刷

标准书号: ISBN7-212-01924-0/G·329

定 价: 25.00 元

印 数: 00001—10000

本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换

前 言

《南华经》本名《庄子》，是战国时代著名思想家、道家学派大师庄周（公元前369～前286年）及其后学的作品。全书现存3篇，分为内篇、外篇、杂篇三部分，其中内篇7篇，外篇15篇，杂篇11篇。一般认为，内篇为庄周亲自所作，基本统一连贯，文风也比较一致；外篇和杂篇则主要为庄周后学的作品，同时还掺杂了其他学派的个别篇章，思想内容略显庞杂，文风也不尽一致。

先秦两汉时期，庄子学说只是作为诸子百家中的一家之言，似乎并未受到社会的特别重视。到了魏晋南北朝时期，随着社会的剧烈动荡变迁，道家思想应时而兴，广泛流行开来；崇尚道教也进入了一个新的发展阶段，道家学者广采博纳，扩充和完善道教的理论体系。在这种背景下，庄周及其《庄子》一书受到格外的重视，并被赋予浓郁而神异的道教色彩，南北朝时期的一些上层道士尊奉庄周为“南华仙人”，《庄子》也被冠以《南华经》的新名。进入唐代，由于朝廷的大力提倡和民间的广泛信仰，道教更加昌盛，庄周的道号和《庄子》的

0011 700

别名得到朝廷的肯定和道教界的认可。唐玄宗天宝元年（公元742年），诏封庄周为“南华真人”，《庄子》为《南华真经》。从此，《南华经》之名得以确定，被道教界奉为经典，在道教经典中的地位仅次于老子的《道德经》。

《南华经》的思想博大精深，“其文则汪洋辟阖，仪态万方”（鲁迅先生语），对后世有着广泛而深远的影响。近年来随着中国传统文化热的兴起，《南华经》已从学者的书斋和道士的经柜中走向社会大众，对《南华经》感兴趣的朋友愈来愈多。为了帮助普通读者阅读《南华经》，我们对这部经典作了注译。原文底本选用的是中华书局1961年出版的《庄子集释》（郭庄藩辑，王孝鱼整理），注释以简明扼要为原则，译文力求顺畅易晓。对《南华经》的总体思想及各篇主旨则一概未加妄述，目的是让广大读者自己去揣摩体会，以免受到先入之见的束缚和误导。在注译的过程中，我们参考和吸收了学术界研究《南华经》的诸多成果，限于篇幅和体例，恕未一一注明。

注译者 2001年8月



目 录

内 篇



逍遥游	1
齐物论	12
养生主	32
人间世	37
德充符	55
大宗师	68
应帝王	87

外 篇



骈拇	95
马蹄	102
胠箠	106
在宥	114
天地	127
天道	147
天运	161



刻意	177
缮性	181
秋水	185
至乐	201
达生	209
山木	225
田子方	238
知北游	252

杂 篇



庚桑楚	268
徐无鬼	284
则阳	305
外物	321
寓言	331
让王	337
盗跖	354
说剑	370
渔父	375
列御寇	383
天下	394

道 遥 游

[原文]

北冥有鱼^①，其名为鲲^②。鲲之大，不知其几千里也。化而为鸟，其名为鹏^③。鹏之背，不知其几千里也。怒而飞^④，其翼若垂天之云^⑤。是鸟也^⑥，海运则将徙于南冥^⑦。南冥者，天池也^⑧。

[注释]

①冥：同溟，指海。②鲲：指传说中的大鱼。③鹏：指传说中的神鸟。④怒：奋发的样子。⑤垂：同陲；边际。垂天：天边。⑥是：此。⑦海运：海风动。徙：迁移。⑧天池：天然形成的大池。

[译文]

北海有一条鱼，它的名字叫鲲。鲲巨大无比，不知道有几千里。鲲变成叫鹏的鸟，它的背不知有几千里。此鸟奋起而飞时，它展开的翅膀就像天边的云。当海动风起的时候，这只鸟将乘风迁往南海。南海，就是天然形成的大池。

[原文]

《齐谐》者^①，志怪者也^②。《谐》之言曰：“鹏之徙于南冥也，水击三千里^③，抟扶摇而上者九万里^④，去以六月息者也^⑤。野马也，尘埃也，生物之以息相吹也。天之苍苍^⑥，其正色邪^⑦？其远而无所至极邪^⑧？其视下也，亦若是则已矣^⑨。”

[注释]

①《齐谐》：书名。②志怪：记载怪异之事。③击：拍击。④抟(tuán)：环绕。



扶摇：旋风。⑤息：气息。⑥苍苍：蓝色。⑦正色：真正的颜色。邪：同耶。
⑧无所至极：无法达到尽头。⑨则已：而已。

[译文]

《齐谐》是记载怪异之事的书。《谐》书上说：“鹏飞往南海时，激荡起的水花达三千里，绕着旋风直上九万里高空，乘着六月的飓风而飞去”。野马一样的游气，飞扬的尘埃，都是被生物的气息吹拂着而在空中游荡。天空蓝蓝的，这是它真正的颜色吗？还是因为它高远不可穷极而显得那样的呢？高飞的大鹏往下看，其景象也不过如此而已。

[原文]

且夫水之积也不厚，则其负大舟也无力^①。覆杯水于坳堂之上^②，则芥为之舟^③；置杯焉则胶^④，水浅而舟大也。风之积也不厚，则其负大翼也无力^⑤。故九万里，则风斯在下矣，而后乃今培风^⑥；背负青天而莫之夭阏者^⑦，而后乃今将图南^⑧。

[注释]

①负：承载。②覆：倾倒。坳(ào)堂：堂中凹处。③芥：小草。④胶：粘着。
⑤大翼：巨大的翅膀。⑥培：凭借。⑦夭阏(è)：阻拦。⑧图南：图谋南行。

[译文]

水的积蓄不深，就无力承载大船。在房子的凹地上倒一杯水，小草就可以当船；放进一个杯子就粘着在地上，这是因为水浅而船大。风的强度不大，就无力负载巨大的翅膀。所以鹏要飞到九万里高空，大风才出现在它的下面，然后才可以凭借风力翱翔长空；背负青天而受阻拦，然后才能飞往南海。

[原文]

蜩与学鸠笑之曰^①：“我决起而飞^②，抢榆枋^③，时则不至而控于地而已矣^④，奚以之九万里而南为^⑤？”适莽苍者^⑥，三飡而反^⑦，腹犹果然^⑧；适百里者，宿舂粮^⑨；适千里者，三月聚粮^⑩。之二虫又何知^⑪！

[注释]

①蜩：蝉。学鸠：斑鸠。②决起：迅疾飞而起。③抢：撞，碰到。榆：榆树。

枋：檀木。④控：投落。⑤奚以：为什么。之：往。⑥适：往。莽苍：郊野景色，引申为近郊。⑦三淦：指一日。淦，同餐。反：通返。⑧果然：饱的样子。⑨宿春粮：宿，过夜。春粮，春米备粮。⑩三月聚粮：用三个月的时间准备食粮。⑪之二虫：之，此。二虫，指蝮与学鸠。

[译文]

蝉和斑鸠讥笑大鹏说：“我们一下子飞起来，碰到榆树檀树之类的小树就停落在上面，有时飞不上去就落在地上，为什么非要高飞到九万里而到南海去呢？”去近郊的，只须带三餐食物，当天可以回来，肚子还饱饱的；到百里之外去的，要准备隔夜的食物；如远行千里，则要用三个月的时间准备充足的食物。这两只小虫鸟又怎么会知道呢！

[原文]

小知不及大知^①，小年不及大年^②。奚以知其然也？朝菌不知晦朔^③，蟪蛄不知春秋^④，此小年也。楚之南有冥灵者^⑤，以五百岁为春，五百岁为秋；上古有大椿者^⑥，以八千岁为春，八千岁为秋，此大年也。而彭祖乃今以久特闻^⑦，众人匹之^⑧，不亦悲乎！

[注释]

①知：通智。及：比。此处引申为“理解”。②小年：短命。年，寿命。大年：长寿。③朝菌：一种朝生暮死的菌类植物。晦朔：晦，月终；朔，月初。④蟪蛄：寒蝉，夏生秋死，生存不足一年。春秋：指整年。⑤楚：楚国。冥灵：树名。⑥椿：椿树。⑦彭祖：传说中的上古人物，相传其活了八百岁。乃今：现今。以久特闻：因长寿而特别著名。⑧匹：相比。

[译文]

小智慧不理解大智慧，短命的不了解长寿的，为什么这样说呢？朝生暮死的菌类不可能知道一个月的时光，夏生秋死的寒蝉不可能知道一年的时光，这就是短命。生长在楚国南边的冥灵树，却以五百年为一个春季，五百年为一个秋季；远古时代还有一种椿树，以八千年为一个春季，八千年为一秋季，这就是“大年”。而彭祖现在仍以长寿闻名于世，众人还都想和他相比，岂不是可悲吗？



[原文]

汤之问棘也是已^①：穷发之北^②，有冥海者，天池也。有鱼焉，其广数千里，未有知其修者^③，其名为鲲。有鸟焉，其为名鹏，背若太山^④，翼若垂天之云，抟扶摇羊角而上者九万里^⑤，绝云气^⑥，负青天，然后图南，且适南冥也。斥鴳笑之曰^⑦：“彼且奚适也？我腾跃而上，不过数仞而下^⑧，翱翔蓬蒿之间，此亦飞之至也^⑨，而彼且奚适也？”此小大之辩也^⑩。



[注释]

①汤：亦名商汤、成汤，商朝的建立者。棘：亦名夏革、夏棘，相传为商朝大夫，商汤曾以他为师。②穷发：草木不生的不毛之地。③修：长。④太山：即泰山。⑤羊角：形容旋风的旋转像羊角一样。⑥绝：超越。⑦斥：小池泽。鴳(yàn)：小雀。⑧仞：古代度量单位，一仞约为七尺。⑨至：极限。⑩辩：通辨，区别。

[译文]

汤问棘也有这样的话：在不毛之地的北方，有无边无际的大海，那就是天池。有一条鱼，它的宽达几千里，它的长度无人可知，它的名字叫鲲。有一只鸟，它的名字叫鹏，背像泰山，翅膀像遮盖到天边的云气，乘旋风可直上九万里的云霄，超越云气，背负青天，飞往南海。小池泽中的麻雀讥笑它说：“它想飞往何处？我一跳腾空而飞，不过几丈就落下来，在蒿草丛中飞来飞去，这也是愉快之极的飞翔，而它究竟要飞到哪里去呢？”这就是小和大的区别了。

[原文]

故夫知效一官^①，行比一乡^②，德合一君^③，而徵一国者^④，其自视也^⑤，亦若此矣。而宋荣子犹然笑之^⑥。且举世而誉之而不加劝^⑦，举世而非之而不加沮^⑧，定乎内外之分^⑨，辩乎荣辱之境^⑩，斯已矣^⑪。彼其于世，未数数然也^⑫。虽然，犹有未树也^⑬。夫列子御风而行^⑭，泠然善也^⑮，旬有五日而后反。彼于致福者^⑯，未数数然也，此虽免乎行，犹有所待者也^⑰。若夫乘天地之正^⑱，而御六气之辩^⑲，以游无穷者^⑳，彼且恶乎待哉^㉑！故曰：至人无己^㉒，神人无功^㉓，圣人无名^㉔。

[注释]

①知：智慧。效：胜任。②行：品行。比：亲近。③德：道德。合：投合。④而：能力。徵：取信。⑤自视：自己看自己。⑥宋荣子：即宋钐，战国时代著名的思想家。犹然：嘻笑的样子。⑦举世：整个社会。劝：努力。⑧沮：沮丧。⑨定：确定。内：主观。外：客观。分：界限。⑩辩：别。境：限度。⑪斯：此。已：止。⑫数数(shuò)然：努力追求的样子。⑬未树：指道德修养还未建立。⑭列子：即列御寇，郑国人，相传其得风仙之道，乘风游行。御：乘。⑮泠然：轻快的样子。⑯致福者：指求得幸福之事。⑰待：依赖。⑱天地之正：天地的自然状态。⑲六气：指阴、阳、风、雨、晦、明六种气象。辩：变化。⑳无穷：无边无际。㉑恶：何。待：凭借。㉒无己：超越自我。㉓无功：不求有功。㉔无名：不求有名。



[译文]

所以那些智慧能够胜任一官之职，品行可以亲近一乡之人，道德可以投合一国之君，能力可以取得全国信任的人，他们自鸣得意恰似小雀一般见识。宋荣子对他们一笑置之而已。宋荣子处世行事，全社会赞誉他却并不感到奋勉，全社会非议他却毫不沮丧。这是因为他能够确定内心世界与外界社会的界限，能分清光荣与耻辱是怎么回事，如此而已。因此，他从不追求世俗的声誉。即便如此，他的道德修养还是有未曾达到理想境界的地方。列子乘风而行，轻快飘然，十五天后便返回。他对求得幸福之类的事，也没有极力去追求。他虽然没有徒步行走，但还是借助了风的力量。若能顺应自然的本性，驾驭六气之变化，遨游于无边无际的宇宙，那就什么也不需要依赖了！所以说：至德的人超越自我，神人不求有功，圣人不求有名。



[原文]

尧让天下于许由^①，曰：“日月出矣，而燭火不息^②，其于光也，不亦难乎！时雨降矣^③，而犹浸灌，其于泽也^④，不亦劳乎^⑤！夫子立而天下治^⑥，而我犹尸之^⑦，吾自视缺然^⑧。请致天下^⑨。”

许由曰：“子治天下，天下既已治也，而我犹代子，吾将为名乎？名者，实之宾也^⑩，吾将为宾乎？鹪鹩巢于深林^⑪，不过一枝；偃鼠饮河^⑫，不过满腹。归休乎君，予无所用天下为！庖人虽不治庖^⑬，尸祝不越樽俎而代之矣^⑭。”

[注释]

- ①尧：传说中的古帝王，号陶唐氏。许由：传说中的隐士。②燭（jué）火：火把。③时雨：应时雨。④泽：润泽。⑤劳：费力。⑥夫子：古人对男子的尊称，此处指许由。⑦尸：庙中的神主。⑧缺然：不够格。⑨致：送给。⑩宾：从属。⑪鹪鹩（jiāo liáo）：善筑巢的小鸟名，亦称巧妇鸟。⑫饮河：在河边饮水。⑬庖人：厨师。⑭尸祝：

主持祭祀的人。樽：古代酒器；俎：古代祭祀时盛放牛羊的礼器。

[译文]

尧要把天下让给许由，并说：“日月都出来了，火把还不熄灭，要和日月比光亮，不是很难堪吗！应时雨都降了，却还在灌溉田园，对于润泽庄稼来说，不是白费力气吗！先生若为天下之主，则天下便可大治，而我却占据其位，我看自己不够格，请允许我将天下交给您。”

许由说：“您治理天下，天下已经大治，却还要我来取代你，难道我为了求名吗？名是实的从属，我是为了求得从属性的东西吗？鹪鹩在密林深处筑巢，所占不过一枝；鼯鼠饮水于河，所需不过满腹而已。请回去吧，我不需要天下！厨师虽不下厨，但主持祭祀的人是不会超越自己的职责而去代替他料理炊事的。”

[原文]

肩吾问于连叔曰：①“吾闻言于接舆②，大而无当，往而不返。吾惊怖其言犹河汉而无极也③，大有径庭④，不近人情焉。”

连叔曰：“其言谓何哉？”

“曰：‘藐姑射之山⑤，有神人居焉。肌肤若冰雪，淖约若处子⑥；不食五谷，吸风饮露；乘云气，御飞龙，而游乎四海之外。其神凝⑦，使物不疵疠而年谷熟⑧。’吾以是狂而不信也。”

连叔曰：“然，瞽者无以与乎文章之观⑨，聋者无以与乎钟鼓之声。岂唯形骸有聋盲哉？夫知亦有之。是其言也，犹



时女也^⑩。之人也^⑪，之德也^⑫，将旁礴万物以为一。世蕲乎乱^⑬，孰弊弊焉以天下为事！之人也，物莫之伤^⑭，大浸稽天而不溺^⑮，大旱金石流、土山焦而不热。是其尘垢秕糠，将犹陶铸尧舜者也，孰肯以物为事！”

[注释]

①肩吾、连叔：人名，相传均为古之修道之人。②接舆：人名，楚国隐士。③河汉：天河。④径：门外路。庭：堂前地。比喻两者相差很大。⑤藐：遥远状。姑射(yè)山：传说中的神居之山。⑥淖约：姿态柔美。处子：处女。⑦凝：神情专一。⑧疵厉：灾害。⑨瞽者：盲人。⑩女：同汝。⑪之人：这种人，指神人。⑫之德：这种道德。⑬蕲：求。乱：治。⑭物莫之伤：没有什么东西能伤害他。⑮大浸：大水。

[译文]

肩吾问连叔说：“我听接舆的谈话，堂皇而不切实际，漫无边际。我甚感惊讶的是，他的话像天河一样海阔天空，不合常理，不近人情。”

连叔问：“他说了些什么呢？”

他说：“在遥远的姑射山上，居住着一位神人。他的肌肤像冰雪一样洁白，姿态仪容如处女一般柔美；他不食人间烟火，只是吸风饮露；乘着云气，驾驭飞龙，遨游于四海之外。他神情专一，护佑万物不受灾害，使五谷丰登。我以为他的话过于荒诞，而不相信。”

连叔说：“是呀！瞎子无法和人们一起观赏文采，聋子无法和人们共同欣赏钟鼓乐声。由此看来，人们不只是在生理上有聋盲的缺陷，在智慧上也有同样的情形啊！我所说的，指的就是你呀！神人和他的道德，是包容万物而为一体的。世人期望他来治理天下，他哪里肯辛辛苦苦地为天下操劳呢！这个神人，任何东西都无法伤害他，就是漫天洪水也淹不着他，熔化金石、烧焦土山的大旱，也不会使他觉得热。他身上的尘垢糟粕，就可以陶冶铸造出像尧舜那样的圣人来，他哪里肯管世俗之事呢！”



[原文]

宋人资章甫而适诸越^①，越人断发文身^②，无所用之。尧治天下之民，平海内之政。往见四子藐姑射之山^③，汾水之阳^④，眇然丧其天下焉^⑤。

[注释]

①资：卖。章甫：殷代冠名。②断发文身：不留头发，身刺花纹。③四子：寓言中的四位神人，指王倪、齧缺、被衣、许由。④汾水之阳：汾水的北面。⑤眇(yǎo)然：所见深远貌。

[译文]

宋国人到越国去卖帽子，但越国人不留头发、身刺花纹，根本用不着帽子。尧治理天下之民，政绩显赫，但如果他到遥远的姑射山和汾水北岸去拜见四位得道的神人，那他就会茫茫然而忘记自己治理天下的地位。

[原文]

惠子谓庄子曰^①：“魏王贻我大瓠之种^②，我树之成而实五石^③。以盛水浆，其坚不能自举也^④；剖之以为瓢，则瓠落无所容^⑤。非不呶然大也^⑥，吾为其无用而掊之^⑦。”

庄子曰：“夫子固拙于用大矣^⑧。宋人有善为不龟手之药者^⑨，世世以泔泔统为事^⑩。客闻之，请买其方百金^⑪。聚族而谋曰：‘我世世为泔泔统，不过数金。今一朝而鬻技百金^⑫，请与之。’客得之，以说吴王^⑬。越有难，吴王使之将。冬，与越人水战，大败越人，裂地而封之^⑭。能不龟手一也，或以封，或不免于泔泔统，则所用之异也。今子有五石之瓠，何不虑以为大樽而浮乎江湖^⑮，而忧其瓠落无所容？则夫子犹有蓬之心也夫^⑯！”

[注释]

①惠子：即惠施，宋国人，曾任梁惠王相，是先秦名家学派的代表人物。②贻(yí)：赠送。大瓠(hù)：大葫芦。种：种子。③实五石：可容五石。④坚：硬度。⑤无所容：无处可容。⑥呶(xiāo)然：空虚巨大的样子。⑦掊(pōu)：击破。⑧拙于：不善于。⑨龟手：手皮冻裂如龟纹。⑩泔泔(píng pì)：漂洗。统(kuàng)：

丝絮。①方：药方。②鬻(yù)：卖。③说(shuì)：说服。④裂地而封之：分出一块土地封赐给他。⑤樽：葫芦形酒樽，可缚系于腰作浮水济渡之用。⑥蓬之心：心如蓬草塞蔽，不开窍。

[译文]

惠子对庄子说：“魏王送给我一颗大葫芦种子，我用它种植出来的葫芦有五石大的容量。用来盛水，它的坚硬程度不够而难于承受；将它剖开作成瓢，则因太大而无处可放。这个葫芦不能说不大，但我因为它没有用处而把它打碎了。”

庄子说：“你太不善于使用大的东西了！宋国有一个人善于制造防手冻裂的药，他家世代代靠这种药而以漂洗丝絮为业。有一个客人听说了，愿出一百金买他的药方。他于是召集本族人来商量，说：‘我们世代代漂洗丝絮，所得不过数金，现在卖出这个药方就可得到百金，请允许我卖给他吧！’客人获得这个药方，就去游说吴王。此时越国出兵侵吴，吴王就派他率兵御敌。到了冬天，和越国进行水战，大败越军，吴王于是划出土地来封赐他。药方防手冻裂的功能是一样的，有人用它得到了封赏，有人却只是用来从事漂洗丝絮，这是因为派的用场不同所致。现在你有五石容量的大葫芦，为什么不考虑将它系于腰上以浮游江湖，而只是发愁太大无所用呢！你真是不开窍啊！”



[原文]

惠子谓庄子曰：“吾有大树，人谓之樗^①。其大本雍肿而不中绳墨^②，其小枝卷曲而不中规矩。立之涂^③，匠者不顾^④。今子之言，大而无用，众所同去也^⑤。”

庄子曰：“子独不见狸狌乎^⑥？卑身而伏，以候敖者^⑦。东西跳梁，不避高下，中于机辟^⑧，死于罔罟^⑨。今夫爨牛^⑩，